

ZMLUVA o poskytnutí finančných prostriedkov

Poskytovateľ: **MESTO NITRA**
v zastúpení : Marek Hattas, primátor mesta
sídlo : Štefánikova trieda 60, 950 06 Nitra
IČO : 00 308 307
DIČ : 202 110 2853
IČ DPH : SK 202 110 2853
bankové spojenie : Slovenská sporiteľňa, a.s.
IBAN : SK04 0900 0000 0050 2800 1139
SWIFT : GIBASKBX
IBAN : SK26 0900 0000 0051 1857 4299
SWIFT : GIBASKBX

a

Príjemca: **ZÁKLADNÁ ŠKOLA**
v zastúpení : RNDr. Slavomíra Palková
sídlo : Základná škola, Fatranská 14, Nitra
IČO : 37861310
DIČ :
bankové spojenie : Prima banka a.s.
IBAN : SK84 5600 0000 0068 3396 1110
SWIFT : KOMASKXX

Preambula

- Poskytovateľ dňa 22.12.2022 uzatvoril s medzinárodnou organizáciou Detský fond OSN (UNICEF) **Memorandum o porozumení** v oblasti reakcie na ukrajinskú utečeneckú krízu, na základe ktorého Detský fond OSN (UNICEF) podľa **Výmenného listu ref. č. ECARO/SK/NIE/L002, č. j. 1237/2023, zo dňa 6.4.2023** poskytol poskytovateľovi na obdobie od 1.1.2023 – 31.12.2023 sumu v celkovej výške 636.436,- € na podporu realizácie aktivít súvisiacich s riešením krízovej situácie utečencov v Slovenskej republike (ďalej aj len „projekt“).
- Podľa **Výmenného listu ref. č. ECARO/SK/NIE/L002, č. j. 1237/2023, zo dňa 6.4.2023** je poskytovateľ oprávnený previesť finančné prostriedky získané od UNICEF-u tretím osobám, partnerským organizáciám, ktoré sú výslovne uvedené v prílohe Výmenného listu, medzi ktorými figuruje Nitrianska komunitná nadácia ako partnerský subjekt pre realizáciu aktivít podľa bodov 1.2 a 8.1 prílohy Výmenného listu. Z uvedeného dôvodu Poskytovateľ touto zmluvou prevádza na príjemcu finančné prostriedky podľa nasledovných ustanovení tejto zmluvy:

čl. 1

Predmet a účel zmluvy

- Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie sumy vo výške **27 904 EUR** (slovom: eur) príjemcovi na úhradu výdavkov realizácie projektových aktivít uvedených v prílohe tejto zmluvy súvisiacich s riešením krízovej situácie utečencov v Slovenskej republike. Rámcový zoznam a rozsah projektových aktivít je uvedený v prílohe tejto zmluvy. Z rámcového zoznamu a rozsahu aktivít

bude príjemca v súvislosti s poskytnutím finančných prostriedkov v zmysle tejto zmluvy povinný zrealizovať ním vybrané aktivity v súlade s workplanom.

2. Príjemca je oprávnený použiť finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy výhradne na úhradu účelne vynaložených výdavkov v období od 1.1. – 31.12.2023, ktoré vecne súvisia s realizáciou vybraných projektových aktivít.

čl. 2

Podmienky poskytnutia finančného príspevku

1. Poskytovateľ poukáže príjemcovi finančné prostriedky v celkovej výške uvedenej v čl. I ods. 1 tejto zmluvy v troch splátkach.
2. Podmienkou poskytnutia splátky bude predloženie **žiadosti o poskytnutie príslušnej splátky finančného príspevku** príjemcom poskytovateľovi.
3. **Žiadosť o poskytnutie príslušnej splátky finančného príspevku** bude obsahovať náležitosti podľa formulára Povolenie na financovanie a potvrdenie o výdavkoch (FACE/ICE form) a súčasne:
 - uvedenie rozsahu aktivít podľa pracovného plánu, ktoré sa budú realizovať v príslušnom časovom období (etape) plnenia projektu (určenie rozsahu aktivít pre príslušné obdobie sa uskutoční slobodným výberom príjemcu spomedzi všetkých aktivít uvedených v prílohe tejto zmluvy, príjemca môže aktivity realizovať postupne v ním zvolenom poradí avšak tak, aby do 31.12.2023 zrealizoval vybrané aktivity).Etapy plnenia projektu budú tri a budú sa viazať k nasledovnému časovému obdobiu: obdobie od 01.01.2023-30.06.2023
 - 1. etapa - obdobie od 01.01.2023-30.06.2023 (Žiadosť o poskytnutie 1. splátky finančného príspevku, doručená poskytovateľovi najneskôr do 29.06.2023)
 - 2. etapa – obdobie od 01.07.2023 – 30.09.2023 (Žiadosť o poskytnutie 2. splátky finančného príspevku, doručená poskytovateľovi najneskôr do 29.09.2023)
 - 3. etapa – obdobie od 01.10.2023 – 31.12.2023 (Žiadosť o poskytnutie 3. splátky finančného príspevku, doručená poskytovateľovi najneskôr do 10.12.2023)
 - uvedenie požadovanej výšky príslušnej splátky finančného príspevku v nadväznosti na rozsah aktivít realizovaných v príslušnej etape plnenia projektu
4. Poskytnutie každej splátky finančného príspevku je podmienené **i)** predložením úplnej a správnej žiadostí o poskytnutie príslušnej splátky finančného príspevku príjemcom poskytovateľovi, **ii)** schválením Povolenia na financovanie (FACE/ICE form) zo strany UNICEF-u a **iii)** poskytnutím požadovaných finančných prostriedkov z organizácie UNICEF na účet mesta Nitry. Poskytovateľ poukáže príslušnú splátku finančného príspevku na účet príjemcu do 10 dní odo dňa, ktorým boli naplnené všetky tri podmienky podľa predchádzajúcej vety.

čl. 3

Povinnosti príjemcu v oblasti zúčtovania poskytnutého finančného príspevku

1. Príjemca je povinný použiť finančné prostriedky len na účel uvedený v čl. 1 tejto zmluvy a v súlade s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Zároveň je povinný nakladať s finančnými prostriedkami hospodárne a účelne.
2. Príjemca môže poskytnuté finančné prostriedky finančného príspevku použiť do 31.12.2023.
3. Príjemca sa zaväzuje viesť, uchovať a predložiť vlastné účtovné doklady, ktorými sa preukazuje účel použitia finančného príspevku podľa tejto zmluvy.
4. Vyúčtovanie, účtovné doklady, povinné správy a ďalšie požadované doklady (ods. 7.) bude príjemca predkladať poskytovateľovi v **papierovej** a súčasne aj **elektronickej podobe**.
5. Celková suma poskytnutého finančného príspevku musí byť vyúčtovaná priebežne podľa plnenia aktivít aj s predložením všetkých účtovných dokladov najneskôr do 15.12.2023, avšak v prípade vyúčtovania decembrovej mzdy do 15.01.2024.
6. V prípade vykonávania auditu, alebo inej kontroly plnenia projektu zo strany UNICEF-u kedykoľvek počas platnosti tejto zmluvy, bude príjemca povinný bezodkladne na žiadosť príjemcu deklarovať realizáciu projektových aktivít a predložiť priebežné vyúčtovanie projektu poskytnutím všetkých účtovných dokladov k výdavkom projektu, ktoré má ku dňu spracovania priebežného vyúčtovania k dispozícii.

7. Príjemca bude povinný poskytovateľovi predložiť:

- Mesačné správy o pokroku (vrátane fotodokumentácie zo školení, mediálnych výstupov v regionálnych/národných médiách, článkov/informácií zverejnených na FB a webe ak je relevantné) – spravidla vždy k 15. dňu v mesiaci
 - Štvrťročné správy o čerpaní finančných prostriedkov, ak je relevantné
 - Záverečnú správu o využití finančných prostriedkov a záverečnú opisnú správu do 15.12.2023,
- Pri vyúčtovaní finančného príspevku bude príjemca povinný predložiť poskytovateľovi aj tieto ďalšie doklady:

- Opisné a finančné správy vrátane účtovných dokladov
- Zoznamy účastníkov zo vzdelávacích podujatí
- Zmluvy a mzdové zoznamy
- Zápisnice a zoznamy účastníkov zo školení
- Nákupné objednávky/faktúry
- Správy
- Počet príjemcov a počet poskytnutých konzultácií

8. Príjemca je povinný použiť účtovné doklady na zúčtovanie použitia finančného príspevku výlučne len voči Mestu Nitra ako poskytovateľovi finančného príspevku, a to pod sankciou jeho vrátenia.

9. Príjemca je povinný poskytnuté finančné prostriedky vrátiť bezodkladne, najneskôr však do **15 dní od výzvy poskytovateľa**, ak :

- a) finančné prostriedky použil v rozpore s účelom, na ktorý mu boli poskytnuté,
- b) finančné prostriedky nepoužil,
- c) nepredložil vyúčtovanie, účtovné doklady, povinné správy a ďalšie požadované doklady ku kontrole a zúčtovaniu finančných prostriedkov v termínoch stanovených touto zmluvou,
- d) v súvislosti s použitím finančných prostriedkov nedodrжал povinnosti uložené organizáciou UNICEF podľa VŠEOBECNÝCH ZMLUVNÝCH PODMIENOK Výmenného listu ref. č. ECARO/SK/NIE/L002, č. j. 1237/2023, zo dňa 6.4.2023 v kontexte povinností uložených príjemcovi podľa bodu 13. tohto článku.

Povinnosť vrátiť finančné prostriedky pretrváva aj po ukončení tejto zmluvy, ak sa porušenie podmienok použitia financií zistí neskôr, najmä na základe neskôr vykonaných kontrol, vrátane kontroly vykonanej organizáciou UNICEF v zmysle oprávnení UNICEF podľa bodov 15.1, 15.2, 15.3, 16.0, 17.0 VŠEOBECNÝCH ZMLUVNÝCH PODMIENOK Výmenného listu ref. č. ECARO/SK/NIE/L002, č. j. 1237/2023, zo dňa 6.4.2023.

10. Príjemca je povinný umožniť poskytovateľovi vykonať priebežnú alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutými finančnými prostriedkami na základe jeho účtovnej evidencie do troch rokov po ukončení rozpočtového roka, v ktorom mu boli finančné prostriedky poskytnuté.

11. V prípade, ak príjemca prestane vykonávať svoju činnosť, alebo stratí oprávnenie vykonávať svoju činnosť, zaniká poskytovateľovi týmto momentom možnosť použiť finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy a je povinný do 14 dní od momentu zániku alebo straty oprávnenia vykonávať svoju činnosť predložiť poskytovateľovi všetky účtovné doklady k dovtedy použitým prostriedkom a zostávajúce finančné prostriedky, ktoré nepoužil, vrátiť poskytovateľovi.

12. Príjemca je pri realizácii aktivít projektu a použití finančných prostriedkov získaných na základe tejto zmluvy povinný postupovať v súlade s príslušnými časťami VŠEOBECNÝCH ZMLUVNÝCH PODMIENOK Výmenného listu ref. č. ECARO/SK/NIE/L002, č. j. 1237/2023, zo dňa 6.4.2023 a tieto riadne dodržiavať. Jedná sa najmä o nasledovné časti:

- Bod 7.0 – povinnosť riadne a včas uhrádzať všetky platby za tovary, práce a služby, aby nevznikli záväzky, ťarchy, bremená z dôvodu nárokov tretích osôb
- Bod 8.1 – zabezpečiť nárok UNICEF-u na využitie všetkých práv duševného vlastníctva, (licencií, patentov, ochranných známk a pod.) k dokumentom a iným výstupom, ktoré sú výsledkom projektu a boli nadobudnuté za financie z projektu
- Bod 8.3 - zabezpečiť prístup UNICEF-u ku všetkým dokumentom, fotografiám, správam, výkresom a pod. za účelom ich použitia a kontroly organizáciou UNICEF
- Bod 10.1 v spojení s bodom 10.3 – bezodkladne oznámiť poskytovateľovi prípad výskytu udalosti spadajúcej pod tzv. vyššiu moc a aj inej udalosti, ak predstavuje ohrozenie plnenia aktivít projektu,
- Bod 11.2 písm. a) – včas, t. j. v súlade časovým plánom realizácie projektových aktivít, vykonávať plánované aktivity, nakoľko oneskorené vykonávanie aktivít môže byť dôvodom pozastavenia finančnej podpory zo strany UNICEF alebo ukončenia zmluvy medzi UNICEF-om a poskytovateľom

- Bod 13.0 v spojení s bodom 14.0 – dodržiavanie pravidiel UNICEF o ochrane detí, vrátane ochrany pred ich sexuálnym zneužívaním a vykorisťovaním a pravidiel o zákaze a boji proti podvodom a korupcii v zmysle politik UNICEF zverejnených na príslušných webových lokalitách
- Body 15.1, 15.2, 15.3 – povinnosť podrobiť sa auditu, kontrolám a previerkam na mieste a vyšetrovaniu organizácie UNICEF a za tým účelom sprístupniť akúkoľvek dokumentáciu, priestory a zabezpečiť zamestnancov spôsobilých na podanie vysvetlení
- Bod 16.0 – povinnosť poskytnúť úplnú a včasnú spoluprácu pri overovaní a hodnotení spôsobilosti partnera implementovať projektové aktivity spôsobom uspokojivým pre UNICEF a za tým účelom sprístupniť akúkoľvek dokumentáciu, priestory a zabezpečiť zamestnancov spôsobilých na podanie vysvetlení
- Bod 17.0 – vrátenie neoprávnene použitých finančných prostriedkov na základe písomnej žiadosti UNICEF
- Bod 21.0 – zákaz použitia poskytnutých peňažných prostriedkov na a) podporu jednotlivcov a subjektov spojených s terorizmom, b) podporu jednotlivcov a subjektov uvedených v konsolidovanom zozname Výboru Bezpečnostnej rady OSN, c) na účely platieb a dovozu tovaru, ktoré sú zakázané rozhodnutím Bezpečnostnej rady OSN podľa kapitoly VII Charty OSN.

čl. 4

Sankčné ustanovenia

Ak príjemca neoprávnene použije poskytnuté prostriedky, alebo inak poruší podmienky tejto zmluvy, tak zodpovedá poskytovateľovi za škodu, ktorá tým poskytovateľovi vznikne.

čl. 5

Ukončenie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú – do dňa riadneho splnenia všetkých záväzkov z nej vyplývajúcich, ktorý má podľa ustanovení tejto zmluvy nastať dňa 15.01.2024.
 2. Pred uplynutím doby podľa ods. 1 tohto článku môže byť táto zmluva ukončená:
 - a) dohodou zmluvných strán, v ktorej budú riešené dôsledky ukončenia zmluvy, najmä spôsob vyrovnania finančných prostriedkov poskytnutého finančného príspevku
 - b) odstúpením od zmluvy zo strany poskytovateľa, ak:
 - b1) ak príjemca opakovane, t. j. najmenej 2x poruší podmienky tejto zmluvy, v takom prípade môže poskytovateľ najskôr pri 2. porušení od zmluvy odstúpiť,
 - b2) ak organizácia UNICEF v zmysle bodu 11.2 písm. a) – e) VŠEOBECNÝCH ZMLUVNÝCH PODMIENOK Výmenného listu ref. č. ECARO/SK/NIE/L002, č. j. 1237/2023, zo dňa 6.4.2023 pozastaví alebo ukončí finančnú podporu projektu.
- Po doručení oznámenia o odstúpení od zmluvy, príjemca okamžite podnikne všetky kroky, aby ďalšie výdavky nevznikali.
3. V prípade predčasného ukončenia zmluvy prevedie príjemca nevyčerpaný zostatok vo svojej držbe bezodkladne naspäť na účet poskytovateľa. Povinnosť vrátenia riadne a včas nevyúčtovaného (použitého) príspevku vyplývajúca z čl. 3 ods. 10. tým nie je dotknutá.

čl. 6

Záverečné ustanovenia

1. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia platnou legislatívou SR a primerane VŠEOBECNÝMI ZMLUVNÝMI PODMIENKAMI Výmenného listu ref. č. ECARO/SK/NIE/L002, č. j. 1237/2023, zo dňa 6.4.2023, ktorý tvoria prílohu tejto zmluvy.
2. Táto zmluva je uzatvorená a nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
3. Túto zmluvu v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení
 - a) Mesto Nitra zverejní v Centrálnom registri zmlúv, alebo

- b) ak zmluva nie je zverejnená podľa písm. a) tohto ods. do 7 dní odo dňa jej uzatvorenia, môže účastník zmluvy podať návrh na zverejnenie zmluvy v Obchodnom vestníku.
4. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia (s odkazom na § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka).
 5. O nadobudnutí účinnosti zmluvy svedčí písomné potvrdenie o zverejnení zmluvy. Mesto Nitra vydá účastníkovi zmluvy na požiadanie potvrdenie o zverejnení zmluvy.
 6. Prílohami tejto zmluvy sú:
 - Zoznam projektových aktivít realizovaných školou
 - VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY Výmenného listu ref. č. ECARO/SK/NIE/L002, č. j. 1237/2023, zo dňa 6.4.2023
 7. Zmluva je vyhotovená v 4-och rovnopisoch, z ktorých 1 obdrží príjemca a 3 poskytovateľ.
 8. Zmluvné strany po prečítaní zmluvy prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

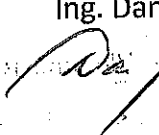
V Nitre

RN

osvedčil / ~~schválil~~

Ing. Daniš Ivan

28. JÚN 2023



Aktivita 5.

Zlepšenie prístupu žiakov z radov utečencov k inkluzívnemu a kvalitnému základnému a stredoškolskému vzdelávaniu

Aktivita 5.1 Posilnenie inkluzívnosti prostredia v základných školách a zabezpečenie podpory žiakov a učiteľov

Popis činnosti:

Činnosť bude zameraná na podporu inkluzívnosti v rámci základných škôl v Nitre, a to na základe zabezpečenia materiálneho a technického vybavenia, ako aj na posilnenie kapacity inkluzívnych tímov základných škôl. Inkluzívne tímy sa skladajú zo školského špeciálneho pedagóga, školského psychológa, sociálneho pedagóga a kariérneho poradcu. Hlavnou úlohou tímov je spolupráca pri identifikácii rizík a podpore inklúzie žiakov do vzdelávania prostredníctvom podpory učiteľov a rodín. Vznikne nová pozícia sociálneho pedagóga, ktorá získa komplexný pohľad na dieťa, definuje potenciálne rizikové situácie, koordinuje odborné postupy z hľadiska štandardov a podieľa sa na vytváraní pozitívnej školskej klímy. Sociálny pedagóg podporuje v škole rovesnícku kultúru (rozvoj komunitných princípov). Sociálni pedagógovia spolupracujú s rodinou a podpornou sociálnou sieťou. V spolupráci s ostatnými členmi inkluzívneho tímu poskytujú poradenstvo učiteľom a rodinám, sprostredkujú riešenie konfliktov a pomáhajú rozvíjať kľúčové kompetencie. Okrem toho budú inkluzívne tímy v niekoľkých školách posilnené pedagogickými asistentmi, ktorí hovoria ukrajinským jazykom. Na niektorých školách sa finančné prostriedky použijú aj na podporu stravovania detí z UA, ktoré nemajú nárok na štátne dotácie, na podporu ich účasti v poškolských kluboch alebo na realizáciu letných škôl počas prázdnin pre všetky deti. Učiteľov a ďalších odborníkov na školách podporí vo svojom inkluzívnom prístupe Regionálne centrum pre podporu učiteľov, ktoré prevádzkuje Mesto Nitra.

Do realizácie Aktivita 2.1 budú zapojené nasledujúce základné školy v Nitre s prioritizáciou škôl s najvyšším počtom detí a detí so špeciálnymi potrebami:

- a) ZŠ Novozámocká (bez materskej školy) - celkový počet žiakov: 181, UA žiaci: 46, žiaci so ŠVP: 15;
- b) ZŠ Krčméryho - celkový počet žiakov: 162, žiakov z UA: 20, žiaci so ŠVP: 0;
- c) ZŠ Beethovenova - celkový počet žiakov: 480, žiakov z UA: 36, žiaci so ŠVP: 28;
- d) ZŠ Tulipánová - celkový počet žiakov: 559, žiakov z UA: 30, žiaci so ŠVP: 44;
- e) ZŠ Fatranská - celkový počet žiakov: 769, žiakov z UA: 36, žiaci so ŠVP: 47;
- f) ZŠ Na Hôrke - celkový počet žiakov: 445, žiakov z UA: 73, žiaci so ŠVP: 34;
- g) ZŠ Topoľová - celkový počet žiakov: 640, žiakov z UA: 36, žiaci so ŠVP: 78.

Spôsob overenia:

Zmluvy a mzdové zoznamy
Zoznam zrealizovaných aktivít
Nákupné objednávky/faktúry
Fotodokumentácia

Ukazovatele:

- Počet detí z hostiteľských komunít, ktoré majú prístup k formálnemu alebo neformálnemu vzdelávaniu vrátane vzdelávania v ranom veku (rozčlenené podľa pohlavia, veku, miesta pobytu a zdravotného postihnutia) [E1]
- Počet detí z hostiteľských komunít, ktoré majú prístup k formálnemu alebo neformálnemu vzdelávaniu vrátane vzdelávania v ranom veku (rozčlenené podľa pohlavia, veku, miesta pobytu a zdravotného postihnutia) [E1]

- Počet detí so špeciálnymi výchovno-vzdelávacími potrebami podporovaných v inkluzívnom hlavnom vzdelávacom prostredí

VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY

- 1.0 PRÁVNE POSTAVENIE:** IP sa považuje za právne nezávislého dodávateľa *vo vzťahu k* UNICEF. Zamestnanci, personál a subdodávatelia IP sa v žiadnom ohľade nepovažujú za zamestnancov alebo zástupcov UNICEF.
- 2.0 ZODPOVEDNOSŤ IP ZA ZAMESTNANCOV, PERSONÁL A SUBDODÁVATEĽOV:** IP je zodpovedný za odbornú a technickú spôsobilosť svojich zamestnancov, personálu a subdodávateľov a na prácu podľa tejto dohody vyberie spoľahlivé osoby, ktoré budú účinne vykonávať implementáciu tejto dohody, rešpektovať miestne zvyky a dodržiavať vysoký štandard morálneho a etického správania.
- 3.0 POSTÚPENIE:** IP nesmie postúpiť, previesť, založiť ani inak nakladať s touto Zmluvou alebo jej časťami vrátane akýchkoľvek programových dokumentov ani žiadnymi právami, nárokmi alebo povinnosťami duševného vlastníctva podľa tejto Zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu UNICEF.
- 4.0 SUBDODÁVATELIA:** IP nesmie využívať služby subdodávateľov, pokiaľ UNICEF v konkrétnom prípade vopred písomne neudelí povolenie. Ak UNICEF schváli konkrétnu subdodávku služieb, IP zabezpečí, aby subdodávatelia IP nevyužívali ďalšie úrovne subdodávateľov vrátane poddodávateľov, pokiaľ UNICEF v každom konkrétnom prípade neposkytne predchádzajúce písomné povolenie. Použitie subdodávateľov alebo ďalších úrovní subdodávateľov zo strany IP v prípade, že UNICEF poskytol predchádzajúce písomné povolenie v súlade s predchádzajúcou vetou, nezaväzuje IP žiadnych jeho záväzkov podľa tejto zmluvy. Podmienky akejkoľvek subdodávateľskej zmluvy, sub-subdodávateľskej zmluvy atď. podliehajú ustanoveniam tejto zmluvy, sú v súlade s nimi a v plnej miere ich uplatňujú. IP najmä zabezpečí, aby všetky subdodávateľské zmluvy alebo ďalšie úrovne subdodávateľských zmlúv obsahovali ustanovenia v podstate rovnaké ako v článku 14.0.
- 5.0 ÚRADNÍCI NEMAJÚ MAŤ PROSPECH; OBMEDZENIE PRIJÍMANIA ZAMESTNANCOV UNICEF:**
- a. IP zaručuje, že žiadnemu úradníkovi UNICEF neodovzdal alebo neponúkne akúkoľvek priamu alebo nepriamu výhodu či odmenu vyplývajúcu z tejto zmluvy. IP súhlasí s tým, že porušenie tohto ustanovenia je porušením podstatnej podmienky tejto Zmluvy.
 - b. IP vyhlasuje a zaručuje, že pokiaľ ide o bývalých úradníkov UNICEF, boli dodržané a budú dodržané tieto podmienky: (i) počas jedného roka po tom, ako sa úradník oddelil od UNICEF, IP nesmie tomuto bývalému úradníkovi UNICEF predložiť priamu alebo nepriamu ponuku zamestnania, ak sa tento bývalý úradník UNICEF počas troch rokov pred oddelením sa od UNICEF podieľal na akomkoľvek aspekte procesu vedúceho k výberu IP alebo implementácii programu; a (ii) počas dvoch rokov po tom, čo sa úradník oddelil od UNICEF, bývalý úradník nesmie komunikovať s UNICEF alebo predkladať UNICEF v mene IP žiadne záležitosti, ktoré boli v rámci zodpovednosti takéhoto bývalého úradníka počas pôsobenia v UNICEF.
- 6.0 ODŠKODNENIE:** IP zaistí, ochráni a ušetrí UNICEF, jeho úradníkov, zástupcov, zamestnancov a poskytovateľov služieb pred a proti všetkým žalobám, nárokom, požiadavkám a zodpovednosti akejkoľvek povahy alebo druhu, vrátane ich nákladov a výdavkov, vyplývajúcich z konaní alebo opomenutí IP alebo zamestnancov, úradníkov, zástupcov alebo subdodávateľov IP pri plnení tejto zmluvy a programových dokumentov. Toto ustanovenie sa *okrem iného* vzťahuje na nároky a zodpovednosť vyplývajúcu z povahy náhrady škody, zodpovednosti za výrobky a zodpovednosti pracovníkov vyplývajúcej z používania patentovaných vynálezov alebo zariadení, materiálu chráneného autorskými právami alebo iného duševného vlastníctva IP, jeho zamestnancami, úradníkmi, zástupcami, poskytovateľmi služieb alebo subdodávateľmi. Povinnosti podľa tohto článku nezanikajú ukončením tejto zmluvy.

- 10.1
- 7.0 **BREMENÁ/ZÁLOŽNÉ PRÁVA:** IP nesmie spôsobiť ani umožniť, aby akékoľvek záložné právo, doložka alebo iné bremeno akejkoľvek osoby bolo vložené do spisu alebo aby zostalo v spise na akomkoľvek verejnom úrade proti akýmkoľvek peniazom, ktoré sú splatné alebo sa stanú splatnými za akúkoľvek vykonanú prácu, poskytnuté služby alebo materiály, dodávky alebo zariadenia poskytnuté podľa tejto zmluvy, alebo z dôvodu akéhokoľvek iného nároku alebo požiadavky voči IP.
- 8.0 **AUTORSKÉ PRÁVA, PATENTY A INÉ VLASTNÍCKE PRÁVA; DÔVERNOSŤ:**
- 8.1 Pokiaľ nie je v Zmluve výslovne uvedené inak, UNICEF má nárok na všetky práva duševného vlastníctva a iné vlastnícke práva vrátane, ale nie výlučne, patentov, autorských práv a ochranných známk, pokiaľ ide o výrobky, procesy, vynálezy, nápady, know-how alebo dokumenty a iné materiály, ktoré boli vyvinuté podľa Zmluvy a ktoré majú priamy vzťah alebo sú vyrobené alebo pripravené alebo zhromaždené v dôsledku plnenia Zmluvy alebo v priebehu jej plnenia, a IP berie na vedomie a súhlasí s tým, že takéto výrobky, dokumenty a iné materiály predstavujú diela vyrobené na prenájom.
- 8.2 Na žiadosť UNICEF podnikne IP všetky potrebné kroky, vyhotoví všetky potrebné dokumenty a vo všeobecnosti pomáha pri zabezpečovaní takýchto vlastníckych práv a ich prevode alebo udeľovaní licencií UNICEF v súlade s požiadavkami platných právnych predpisov.
- 8.3 V súlade s predchádzajúcimi ustanoveniami budú všetky mapy, výkresy, fotografie, mozaiky, plány, správy, odhady, odporúčania, dokumenty a všetky ostatné údaje zostavené alebo prijaté IP podľa tejto zmluvy majetkom UNICEF, budú sprístupnené na použitie alebo kontrolu organizáciou UNICEF v primeraných časoch a na primeraných miestach, budú považované za dôverné a budú doručené len oprávneným úradníkom UNICEF po ukončení prác podľa tejto zmluvy.
- 8.4 IP rešpektuje dôvernosť všetkých informácií, o ktorých UNICEF informuje, že sú dôverné, a zaobchádza s nimi rovnako dôverne ako s najdôvernejšími informáciami IP. Ak sa od IP vyžaduje zverejnenie dôverných informácií UNICEF na základe zákona, IP poskytne UNICEF dostatočné predbežné oznámenie o žiadosti o zverejnenie informácií, aby UNICEF mala primerané príležitosti na prijatie ochranných opatrení alebo takých iných opatrení, ktoré môžu byť vhodné pred zverejnením.
- 8.5 Ak je zhromažďovanie a používanie údajov týkajúcich sa príjemcov (čo znamená akékoľvek osobné informácie vrátane identifikačných informácií, ako je meno, číslo občianskeho preukazu alebo číslo pasu, číslo mobilného telefónu, e-mailová adresa, podrobnosti o hotovostných transakciách) súčasťou zodpovednosti IP podľa tejto dohody, takéto informácie sa považujú za dôverné informácie UNICEF a riadia sa pravidlami UNICEF o zverejňovaní informácií, ktorých kópia je k dispozícii na adrese http://www.unicef.org/about/legal_disclosure.html IP použije tieto údaje len na implementáciu programového dokumentu. IP bude bezodkladne informovať UNICEF o každom existujúcom, tušenom alebo hroziacom incidente náhodného alebo nezákonného zničenia alebo náhodnej straty, zmeny, neoprávneného alebo náhodného zverejnenia alebo prístupu k takýmto údajom.
- 9.0 **POUŽITIE NÁZVU, LOGA A EMBLÉMU UNICEF A IP:** Každá zo zmluvných strán môže používať názov, logo a emblém druhej zmluvnej strany výlučne v súvislosti s touto dohodou a implementáciou programových dokumentov, pokiaľ v konkrétnom prípade niektorá zo zmluvných strán neodvolá povolenie a neoznámi ho písomne druhej zmluvnej strane. Pri podávaní správ tretím stranám a/alebo širokej verejnosti bude IP pripisovať výsledky, ktoré boli oznámené ako financované fondom UNICEF. Na žiadosť a podľa špecifikácie UNICEF poskytne IP zviditeľnenie pre darcov UNICEF, ktorí prispievajú finančnými prostriedkami na programový dokument. Ak by takéto zviditeľnenie ohrozilo bezpečnosť a ochranu personálu IP, IP navrhne vhodné alternatívne opatrenia.
- 10.0 **VYŠŠIA MOC; OSTATNÉ ZMENY PODMIENOK:**

- 10.1 V prípade výskytu a čo najskôr po výskyte akejkoľvek príčiny, ktorá predstavuje *vyššiu moc*, poskytnie IP pre UNICEF písomné oznámenie a úplné podrobnosti o takomto výskyte alebo zmene, ak sa tým IP stane úplne alebo čiastočne neschopným plniť svoje záväzky a povinnosti podľa tejto zmluvy. IP oznámi UNICEF aj akékoľvek iné zmeny podmienok alebo výskyt akejkoľvek udalosti, ktorá zasahuje alebo hrozí zasahovaním do plnenia tejto zmluvy. Po prijatí oznámenia požadovaného podľa tohto článku prijme UNICEF podľa vlastného uváženia také opatrenia, ktoré považuje za vhodné alebo potrebné za daných okolností, vrátane poskytnutia primeraného predĺženia lehoty IP na splnenie svojich záväzkov podľa tejto zmluvy.
- 10.2 Ak sa IP stane trvalo neschopným, úplne alebo čiastočne, z dôvodu *vyššej moci* plniť svoje povinnosti a záväzky podľa tejto zmluvy, UNICEF má právo pozastaviť alebo ukončiť túto zmluvu za rovnakých podmienok, ako sú stanovené v článku 11.0, "Ukončenie zmluvy", s výnimkou toho, že výpovedná lehota je sedem (7) dní namiesto tridsiatich (30) dní.
- 10.3 *Vyššia moc* použitá v tomto článku znamená akýkoľvek nepredvídateľný a neprekonateľný prírodný čin, akýkoľvek vojnový čin (či už vyhlásený alebo nie), inváziu, revolúciu, povstanie, terorizmus alebo akékoľvek iné činy podobnej sily alebo povahy za predpokladu, že takéto činy vyplývajú z príčin mimo kontroly a bez zavinenia alebo nedbanlivosti dotknutej zmluvnej strany.
- 10.4 IP berie na vedomie a súhlasí s tým, že v súvislosti s akýmkoľvek záväzkami vyplývajúcimi z tejto zmluvy, ktoré musí IP plniť v oblastiach alebo pre oblasti, v ktorých sa UNICEF angažuje, pripravuje sa na zapojenie alebo odstupuje od akýchkoľvek mierových, humanitárnych alebo podobných operácií, akékoľvek oneskorenie alebo neplnenie takýchto záväzkov vyplývajúcich alebo súvisiacich s drsnými podmienkami v týchto oblastiach alebo s akýmkoľvek incidentmi občianskych nepokojov, ku ktorým došlo v týchto oblastiach, samo osebe nepredstavuje *vyššiu moc*.
- 11.0 UKONČENIE ZMLUVY:**
- 11.1 Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže vypovedať túto zmluvu písomnou výpoveďou zaslanou druhej zmluvnej strane tridsať (30) kalendárnych dní vopred v každej z týchto situácií:
- a) ak dospeje k záveru, že druhá zmluvná strana porušila svoje povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy alebo akéhokoľvek programového dokumentu a nenapravila toto porušenie po tom, ako jej bola doručená písomná výpoveď v lehote najmenej štrnástich (14) kalendárnych dní s účinnosťou od dátumu uvedeného v takejto výpovedi; a
 - b) ak dospeje k záveru, že druhá zmluvná strana nemôže splniť svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy.
- 11.2 UNICEF môže tiež okamžite pozastaviť alebo ukončiť túto zmluvu, ak to považuje za vhodné, v každej z nasledujúcich situácií:
- a) ak sa nezačalo vykonávanie akéhokoľvek programového dokumentu v primeranej lehote;
 - b. ak IP neprijme preventívne opatrenia proti sexuálnemu vykorisťovaniu a zneužívaniu alebo porušovaniu ochrany detí; ak IP nevyšetrí obvinenia zo sexuálneho vykorisťovania alebo zneužívania alebo porušovania ochrany detí; alebo ak IP neprijme nápravné opatrenia, ak došlo k sexuálnemu vykorisťovaniu alebo zneužívaniu alebo porušovaniu ochrany detí (ako sú takéto pojmy vymedzené v článku 14.1);

obštrukčných praktík (ako sú takéto pojmy definované v článku 15.3 b.) alebo sa zapojili do sexuálneho vykorisťovania alebo zneužívania alebo akéhokoľvek porušovania ochrany detí bez toho, aby IP prijala včasné a vhodné opatrenia uspokojivé pre UNICEF;

- d. ak by sa financovanie UNICEF znížilo, obmedzilo alebo ukončilo; alebo
 - e. v prípade vyhlásenia konkurzu na IP, jeho likvidácie alebo platobnej neschopnosti, alebo v prípade postúpenia IP v prospech svojich veriteľov, alebo v prípade vymenovania príjemcu z dôvodu platobnej neschopnosti IP, v takom prípade IP okamžite informuje UNICEF o výskyte ktorejkoľvek z vyššie uvedených udalostí.
- 11.3 Zmluvná strana, ktorá dostane oznámenie o pozastavení alebo ukončení, okamžite podnikne všetky potrebné kroky na pozastavenie alebo ukončenie (podľa okolností) svojej činnosti riadnym spôsobom tak, aby sa ďalšie výdavky udržali na minime.
- 11.4 Ihneď po odoslaní alebo prijatí oznámenia o ukončení prestane UNICEF vyplácať akékoľvek finančné prostriedky podľa tejto zmluvy a IP nebude v súvislosti s touto zmluvou prijímať žiadne ďalšie finančné ani iné záväzky.
- 11.5 Pri ukončení tejto zmluvy podľa tohto článku 11.0 prevedie IP buď na UNICEF, alebo v súlade s pokynmi UNICEF nevyčerpaný zostatok peňažného prevodu v držbe IP a nevyužitú dodávku a vybavenie poskytnuté zo strany UNICEF podľa tejto zmluvy a akýkoľvek nevyčerpatelný majetok poskytnutý zo strany UNICEF podľa tejto zmluvy alebo zakúpený IP pomocou finančných prostriedkov poskytnutých zo strany UNICEF podľa tejto zmluvy.
- 11.6 Ak UNICEF uplatní svoje právo vypovedať túto Zmluvu, bude mať právo požadovať, aby IP vrátil fondu UNICEF sumu peňazí, a to až do celkovej sumy, ktorú UNICEF zaplatil v prospech IP pred dátumom oznámenia o vypovedaní zmluvy, ako určí UNICEF. Rozumie sa, že výdavky vynaložené IP v súlade s touto zmluvou pred dátumom oznámenia o ukončení nebudú musieť byť vrátené. Platba splatná zo strany IP bude vykonaná okamžite po prijatí výzvy UNICEF na zaplatenie.
- 11.7 Ak UNICEF uplatní svoje právo vypovedať túto zmluvu a rozhodne, že programový dokument má implementovať iná organizácia, IP bezodkladne poskytne plnú spoluprácu UNICEF a inej organizácii pri riadnom prevode všetkých nepoužitých dodávok a vybavenia, ktoré UNICEF poskytol IP, na inú organizáciu a budú sa uplatňovať ustanovenia článku 11.5.
- 12.0 **HODNOTENIE:** Hodnotenie činností vykonávaných podľa tejto dohody podlieha ustanoveniam politiky hodnotenia UNICEF v znení, ktoré z času na čas schváli alebo zmení a doplní Výkonná rada UNICEF.
- 13.0 **DODRŽIAVANIE PRAVIDIEL UNICEF:** IP a jeho zamestnanci, personál a subdodávatelia budú povinní dodržiavať:
- (a) ustanovenia ST/SGB/2003/13 s názvom „Osobitné opatrenia na ochranu pred sexuálnym vykorisťovaním a sexuálnym zneužívaním“, ktoré sú k dispozícii na adrese <https://undocs.org/ST/SGB/2003/13>;
 - (b) príslušné ustanovenia hmotnoprávných pravidiel v politike jednaní UNICEF na podporu ochrany a ochrany detí, ktoré sú k dispozícii na stránke https://www.unicef.org/supply/files/Executive_D_directive_06-16_Child_Safeguarding_Policy_-_1_July_2016_Final.pdf, a ďalších politík UNICEF týkajúcich sa ochrany detí, ako môže UNICEF z času na čas odporučiť, alebo vlastnej politiky IP, ktorá je v súlade s normami stanovenými Keeping Children Safe. „Ochrana detí“ je zníženie rizika poškodenia detí vyplývajúceho z práce zmluvnej strany, jej zamestnancov, personálu alebo subdodávateľov; a
 - (c) príslušné ustanovenia Politiky zákazu a boja proti podvodom a korupcii UNICEF dostupné na adrese

http://www.unicef.org/publicpartnerships/files/Policy_Prohibiting_and_Combatting_Fraud_and_Corruption.pdf alebo na inej adrese URL, o ktorej môže z času na čas rozhodnúť UNICEF.

14.0 SEXUÁLNE VYKORISŤOVANIE A ZNEUŽÍVANIE; PORUŠOVANIE OCHRANY DETÍ:

14.1 IP a jeho zamestnanci, personál alebo subdodávatelia sa nesmú zapojiť do žiadneho sexuálneho vykorisťovania a zneužívania alebo porušovania ochrany detí. IP uznáva a súhlasí s tým, že UNICEF bude uplatňovať politiku „nulovej tolerancie“, pokiaľ ide o sexuálne vykorisťovanie a zneužívanie a porušovanie ochrany detí. Na účely tejto zmluvy platia tieto definície:

- a) „sexuálne vykorisťovanie“ je akékoľvek skutočné zneužitie alebo pokus o zneužitie pozície zraniteľnosti, rozdielnej moci alebo dôvery na sexuálne účely vrátane, ale nielen, peňažného, sociálneho alebo politického zisku zo sexuálneho vykorisťovania inej osoby;
- b) "sexuálne zneužívanie" znamená skutočné alebo hroziace fyzické obťažovanie sexuálnej povahy, či už násilím alebo za nerovnakých alebo donucovacích podmienok. Sexuálne vykorisťovanie a zneužívanie je prísne zakázané;
- c) „dieťa“ znamená akúkoľvek osobu mladšiu ako osemnásť (18) rokov bez ohľadu na akékoľvek zákony týkajúce sa súhlasu alebo veku plnoletosti.
- d) „porušenie ochrany dieťaťa“ je konanie zamestnancov, personálu alebo subdodávateľov zmluvnej strany, ktoré skutočne alebo pravdepodobne spôsobí dieťaťu značnú ujmu vrátane akéhokoľvek druhu fyzického, emocionálneho alebo sexuálneho zneužívania, zanedbávania alebo vykorisťovania.

14.2 Bez toho, aby bola dotknutá všeobecnosť vyššie uvedeného:

14.2.1 Sexuálna aktivita s osobou mladšou ako osemnásť (18) rokov, bez ohľadu na akékoľvek zákony týkajúce sa súhlasu alebo veku plnoletosti, predstavuje sexuálne vykorisťovanie a zneužívanie takejto osoby. Nesprávne presvedčenie o veku dieťaťa nepredstavuje obhajobu podľa tejto dohody.

14.2.2 Výmena akýchkoľvek peňazí, zamestnania, tovaru, služieb alebo iných hodnotných vecí za sexuálne služby alebo činnosti alebo z účasti na akýchkoľvek sexuálnych aktivitách, ktoré sú vykorisťujúce alebo ponižujúce pre akúkoľvek osobu, predstavuje sexuálne vykorisťovanie a zneužívanie.

14.2.3 IP uznáva a súhlasí s tým, že sexuálne vzťahy medzi príjemcami pomoci a zamestnancami, personálom alebo subdodávateľmi IP, pretože sú založené na prirodzene nerovnakej dynamike moci, podkopávajú dôveryhodnosť a integritu práce UNICEF a UNICEF od nich silno odrádza.

14.3 Prevencia. IP prijme všetky vhodné opatrenia, aby zabránila sexuálnemu vykorisťovaniu a zneužívaniu a porušovaniu práv detí zo strany svojich zamestnancov, personálu alebo subdodávateľov. IP *okrem iného* zabezpečí, aby jeho zamestnanci, personál alebo subdodávatelia absolvovali a úspešne ukončili príslušnú odbornú prípravu v oblasti predchádzania sexuálnemu vykorisťovaniu a zneužívaniu a odbornú prípravu v oblasti ochrany detí. Takáto odborná príprava zahŕňa okrem iného: odkaz na vymedzenie pojmov sexuálne vykorisťovanie a sexuálne zneužívanie a porušovanie pravidiel ochrany detí; jasné a jednoznačné vyhlásenie, že akákoľvek forma sexuálneho vykorisťovania a zneužívania a

obete sexuálneho vykorisťovania a zneužívania alebo porušovania pravidiel ochrany detí bezodkladne informované o dostupnej odbornej pomoci a aby sa na ňu na základe jej súhlasu odkázalo.

14.4 Hlásenie obvinení UNICEF. IP oznámi bezodkladne a dôverne, spôsobom, ktorý zaistí bezpečnosť všetkých zúčastnených, obvinenia zo sexuálneho vykorisťovania a zneužívania alebo akéhokoľvek odôvodnené podozrenie (alebo obvinenia) z porušenia ochrany detí vyplývajúce z tejto dohody, o ktorom bola IP informovaná alebo sa inak dozvedela, vedúcemu kancelárie UNICEF v krajine alebo riaditeľovi UNICEF, Úradu pre vnútorný audit a vyšetrovanie (integrity1@unicef.org).

14.5 Vyšetrovanie. IP riadne a bezodkladne vyšetrí obvinenia zo sexuálneho vykorisťovania a zneužívania alebo porušovania ochrany detí zamestnancami, personálom alebo subdodávateľmi IP. (Rozumie sa však, že akýmkoľvek vyšetrovaním vedeným IP podľa tohto ustanovenia nie je dotknuté právo UNICEF podľa článku 15.3 vykonávať vyšetrovania.) IP informuje UNICEF počas vedenia vyšetrovania bez toho, aby boli dotknuté práva dotknutých osôb na riadny proces. Po ukončení vyšetrovania zo strany IP poskytne IP bezodkladne správy o výsledku vyšetrovania vrátane všetkých relevantných podrobností týkajúcich sa údajného páchatel'a, a to v rozsahu, v akom je to právne možné. Na požiadanie poskytne IP pre UNICEF relevantné dôkazy na preskúmanie a ďalšie použitie zo strany UNICEF, ak to výlučne UNICEF považuje za nevyhnutné. UNICEF môže rozhodnúť, že povinnosť zo strany IP podľa prvej vety tohto článku 14.5 vykonať vyšetrovanie sa neuplatní, ak vyšetrovanie vykonávajú alebo vykonávali príslušné vnútroštátne orgány. V prípade, že príslušné vnútroštátne orgány vykonávajú alebo vykonali vyšetrovanie, IP pomáha fondu UNICEF a prijíma všetky potrebné kroky, pokiaľ je to právne možné, aby UNICEF získal informácie o stave a výsledku vyšetrovania.

15.0 UISTIŤOVACIE ČINNOSTI:

15.1 Audit:

- a. Na žiadosť a v čase, ktorý určí výhradne UNICEF, sa vykoná audit činnosti IP podľa tejto zmluvy. Audity sa budú vykonávať v súlade s takými štandardmi, rozsahom, frekvenciou a načasovaním, ako rozhodne UNICEF (a môžu sa vzťahovať na finančné transakcie a vnútorné kontroly súvisiace s činnosťami vykonávanými IP).
- b. Audity podľa odseku 1 tohto článku vykonávajú individuálni alebo podnikoví audítori, ktorých určí UNICEF, napríklad auditorská alebo účtovná spoločnosť. IP poskytuje svoju úplnú a včasnú spoluprácu pri akýchkoľvek auditoch. Takáto spolupráca zahŕňa, ale nie je obmedzená na povinnosť IP sprístupniť svojich zamestnancov a akúkoľvek príslušnú dokumentáciu a záznamy na takéto účely v primeranom čase a za primeraných podmienok a poskytnúť audítorom prístup do priestorov IP a/alebo na miesta vykonávania programu v primeranom čase a za primeraných podmienok v súvislosti s takýmto prístupom k personálu IP a príslušnej dokumentácii a záznamom. IP bude požadovať od svojich zástupcov, vrátane, ale nie výlučne, právnikov, účtovníkov alebo iných poradcov IP a svojich subdodávateľov, aby primerane spolupracovali pri akýchkoľvek auditoch vykonaných podľa tejto zmluvy.
- c. V prípade, že audit vykonajú audítori určení organizáciou UNICEF, UNICEF alebo audítori bezodkladne poskytnú kópiu záverečnej správy o audite strane IP.

15.2 Kontroly na mieste a programové návštevy:

IP súhlasí s tým, že UNICEF môže z času na čas vykonávať previerky na mieste („kontroly na mieste“ a programové návštevy) v súlade s takými normami, rozsahom, frekvenciou a načasovaním, ako rozhodne UNICEF. IP poskytne svoju úplnú a včasnú spoluprácu s akýmkoľvek takýmto kontrolami na mieste alebo programovými návštevami, ktoré zahŕňajú povinnosť IP sprístupniť svojich zamestnancov a akúkoľvek príslušnú dokumentáciu a

záznamy na takéto účely v primeranom čase a za primeraných podmienok a poskytnúť UNICEF prístup do priestorov IP a/alebo na miesta vykonávania programu v primeranom čase a za primeraných podmienok. IP bude požadovať od svojich zástupcov, vrátane, ale nie výlučne, právnikov, účtovníkov alebo iných poradcov IP a svojich subdodávateľov, aby primerane spolupracovali pri akýchkoľvek kontrolách na mieste vykonávaných fondom UNICEF podľa tejto zmluvy. Rozumie sa, že UNICEF môže na základe vlastného uváženia uzavrieť zmluvu o poskytovaní služieb fyzickej alebo právnickej osoby na vykonávanie kontrol na mieste alebo programových návštev, alebo UNICEF môže vykonávať kontroly na mieste alebo programové návštevy so svojimi vlastnými zamestnancami, personálom a zástupcami.

15.3 Vyšetrowanie:

- a. IP súhlasí s tým, že UNICEF môže vykonávať vyšetrowania, v čase, ktorý určí výlučne UNICEF, týkajúce sa akéhokoľvek aspektu tejto zmluvy alebo jej udelenia, povinností plnených podľa dohody a operácií IP týkajúcich sa plnenia tejto zmluvy. Právo UNICEF vykonávať vyšetrowania nezaniká uplynutím platnosti alebo predchádzajúcim ukončením tejto zmluvy. IP poskytuje svoju úplnú a včasnú spoluprácu pri každom takomto vyšetrowaní. Takáto spolupráca zahŕňa okrem iného povinnosť IP sprístupniť svojich zamestnancov a akúkoľvek príslušnú dokumentáciu a záznamy v primeranom čase a za primeraných podmienok a poskytnúť fondu UNICEF prístup do priestorov IP a/alebo na miesta vykonávania programu v primeranom čase a za primeraných podmienok. IP bude požadovať od svojich zástupcov, vrátane, ale nie výlučne, právnikov, účtovníkov alebo iných poradcov a subdodávateľov IP, aby primerane spolupracovali pri akýchkoľvek vyšetrowaniach vykonávaných UNICEF podľa tejto zmluvy. Rozumie sa, že UNICEF môže na základe vlastného uváženia uzavrieť zmluvu na vyšetrowacie služby fyzickej alebo právnickej osoby alebo UNICEF môže vykonávať vyšetrowania so svojimi vlastnými zamestnancami, personálom a zástupcami.
- b. IP súhlasí s tým, že okamžite upozorní riaditeľa Úradu pre vnútorný audit a vyšetrowanie UNICEF na obvinenia z korupčných, podvodných, tajne dohodnutých, donucovacích alebo obštrukčných praktík, ktoré vznikli v súvislosti s touto zmluvou, o ktorých bol IP informovaný alebo sa o nich inak dozvedel. Na účely tejto zmluvy platia tieto definície:
 - i) „korupčná praktika“ znamená ponúkanie, dávanie, prijímanie alebo vyžadovanie, priamo alebo nepriamo, čohokoľvek hodnotného, aby sa nevhodne ovplyvnilo konanie verejného činiteľa;
 - (ii) „podvodné praktiky“ znamenajú akékoľvek konanie alebo opomenutie vrátane skresľovania, ktoré vedome alebo z nedbanlivosti zavádza alebo sa pokúša zavádzať stranu s cieľom získať finančnú alebo inú výhodu alebo vyhnúť sa povinnosti;
 - iii) „tajná dohoda“ je dohovor medzi dvoma alebo viacerými stranami určený na dosiahnutie nevhodného účelu vrátane nevhodného ovplyvňovania konania inej strany;
 - (iv) „donucovacie praktiky“ znamenajú poškodzovanie alebo ujmu alebo hrozbu poškodenia alebo ujmy, priamo alebo nepriamo, ktorejkoľvek strany alebo majetku strany s cieľom neoprávnene ovplyvniť konanie strany;
 - (v) „obštrukčné praktiky“ sú úkony, ktorých cieľom je podstatne brániť uplatňovaniu zmluvných práv UNICEF na audit, vyšetrowanie a prístup k informáciám vrátane zničenia, falšovania, pozmeňovania alebo zatajovania

- 15.4 IP súhlasí s tým, aby UNICEF zverejnil správy o audítoch uvedených v článku 15.1; správy o kontrolách na mieste a programových návštevách uvedených v článku 15.2; a správy o vyšetrovaniach uvedených v článku 15.3. Rozumie sa, že správy o vyšetrovaní podľa článku 14.5 alebo informácie o páchateloch budú zdieľané iba v rámci OSN.
- 16.0 **HODNOTENIA:** IP súhlasí s tým, že UNICEF môže z času na čas vykonávať hodnotenia IP vrátane schopnosti IP plniť svoje povinnosti ako implementujúci partner spôsobom uspokojivým pre UNICEF, schopnosti IP predchádzať sexuálnemu vykorisťovaniu a zneužívaniu a porušovaniu ochrany detí a rámca vnútornej kontroly („hodnotenia“). UNICEF môže vykonať takéto hodnotenia v súlade s takými normami, rozsahom, frekvenciou a načasovaním, ako rozhodne UNICEF, s primeraným predchádzajúcim oznámením strane IP. IP poskytuje svoju úplnú a včasnú spoluprácu pri akýchkoľvek hodnoteniach. Takáto spolupráca zahŕňa okrem iného povinnosť IP sprístupniť svojich zamestnancov a akúkoľvek príslušnú dokumentáciu a záznamy v primeranom čase a za primeraných podmienok a poskytnúť fondu UNICEF prístup do priestorov IP v primeranom čase a za primeraných podmienok. IP bude požadovať od svojich zástupcov, vrátane, ale nie výlučne, právnikov, účtovníkov alebo iných poradcov a subdodávateľov IP, aby primerane spolupracovali pri akýchkoľvek hodnoteniach vykonávaných fondom UNICEF podľa tejto zmluvy. Rozumie sa, že UNICEF môže na základe vlastného uváženia uzavrieť zmluvu s fyzickou alebo právnickou osobou na vypracovanie hodnotenia alebo UNICEF môže vykonávať hodnotenia so svojimi vlastnými zamestnancami, personálom a zástupcami. IP súhlasí s tým, aby UNICEF zverejnil hodnotenia uvedené v tomto článku 16.0. Rozumie sa, že hodnotiace správy o schopnosti IP predchádzať sexuálnemu vykorisťovaniu a zneužívaniu a porušovaniu pravidiel ochrany detí sa budú zdieľať len v rámci OSN.
- 17.0 **REFUNDÁCIE/KOMPENZÁCIE:** UNICEF má nárok na refundáciu zo strany IP alebo na kompenzáciu akýchkoľvek súm splatných voči IP: za akékoľvek sumy vyplatené zo strany UNICEF alebo použité stranou IP inak ako v súlade s podmienkami tejto dohody, vrátane akýchkoľvek súm preukázaných audítm, kontrolami na mieste alebo vyšetrovaniami, ktoré boli takto zaplatené alebo použité; za akékoľvek sumy vyplatené zo strany UNICEF alebo použité stranou IP v dôsledku zapojenia sa IP alebo jeho zamestnancov či personálu do akýchkoľvek korupčných, podvodných, tajne dohodnutých, donucovacích alebo obštrukčných praktík (ako sú tieto pojmy definované v článku 15.3 b.); za akékoľvek nevyužité sumy; za akékoľvek sumy prevedené zo strany UNICEF na IP, ale nezahrnuté alebo riadne nezohľadnené v akejkoľvek finančnej správe (pomocou formulára FACE) alebo nepodporené príslušnou dokumentáciou a záznamami; za akékoľvek sumy zaplatené fondom UNICEF v súvislosti s neoprávnenými výdavkami; alebo za akékoľvek sumy, ktoré inak podliehajú refundácii v súlade s podmienkami tejto zmluvy. IP vykoná platbu takejto refundácie okamžite po prijatí písomnej žiadosti UNICEF o takúto refundáciu.
- 18.0 **VÝSADY A IMUNITY:** Nič v tejto zmluve alebo v súvislosti s ňou sa nepovažuje za vzdanie sa, výslovné alebo predpokladané, akýchkoľvek výsad a imunit Organizácie Spojených národov, vrátane UNICEF.
- 19.0 **DODRŽIAVANIE ZÁKONA:** IP musí konať v súlade so všetkými zákonmi, vyhláškami, pravidlami a nariadeniami, ktoré sa týkajú plnenia jeho povinností podľa podmienok tejto zmluvy.
- 20.0 **OPRÁVNENIE NA ÚPRAVU:** Žiadna úprava alebo zmena tejto zmluvy nie je platná a vymáhateľná voči UNICEF, pokiaľ nie je stanovená písomným dodatkom k tejto zmluve podpísaným riadne oprávneným úradníkom UNICEF a oprávneným úradníkom IP.
- 21.0 **PODPORA TERORIZMU:** IP súhlasí s uplatňovaním najvyššieho primeraného štandardu usilovnosti, aby sa zabezpečilo, že peňažná hotovosť, dodávky a vybavenie, ktoré má pod kontrolou, vrátane, ale nie výlučne, peňažnej hotovosti, dodávok a vybavenia, ktoré UNICEF prevádza na IP: a) sa nepoužívajú na poskytovanie podpory jednotlivcom alebo subjektom spojeným s terorizmom; b) IP neprevádza žiadnemu jednotlivcovi alebo subjektu uvedenému v konsolidovanom zozname Výboru Bezpečnostnej rady OSN, ktorý je k dispozícii na adrese <https://www.un.org/securitycouncil/sanctions/un-sc-consolidated-list>; a c) v prípade peňazí sa nepoužívajú na účely akejkoľvek platby osobám alebo subjektom alebo na akýkoľvek dovoz

tovaru, ak je takáto platba alebo dovoz zakázaný rozhodnutím Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov prijatým podľa kapitoly VII Charty Organizácie Spojených národov.